

# **Regulamin konkursu na tłumaczenie artystyczne wierszy Tadeusza Kotarbińskiego**

## **§ 1. POSTANOWIENIA WSTĘPNE**

- 1.1 Uniwersytet Łódzki ogłasza konkurs na tłumaczenie artystyczne trzech wybranych spośród dziesięciu załączonych wierszy Tadeusza Kotarbińskiego na jeden z języków: angielski, francuski, niemiecki, rosyjski, ukraiński i hiszpański.
- 1.2 Regulamin stanowi podstawę Konkursu i określa prawa i obowiązki jego Uczestników.
- 1.3 Informacje o konkursie oraz regulamin dostępne są na stronie internetowej UŁ: [www.uni.lodz.pl](http://www.uni.lodz.pl) od 31 marca 2017r.

## **§ 2. WARUNKI UDZIAŁU W KONKURSIE**

- 2.1 Uczestnictwo w Konkursie jest nieodpłatne.
- 2.2 W Konkursie mogą wziąć udział polscy i zagraniczni studenci UŁ ze wszystkich Wydziałów Uniwersytetu Łódzkiego realizujący obecnie pełen cykl kształcenia na I lub II stopniu (studia dzienne, zaoczne, wieczorowe), studenci zagraniczni studiujący w ramach wszystkich programów wymiany (w tym Erasmus+) oraz słuchacze Studium Języka Polskiego dla Obcokrajowców UŁ w roku akademickim 2016/17.
- 2.3 Przystąpienie do Konkursu jest równoznaczne z akceptacją przez uczestnika całości zapisu Regulaminu.
- 2.4 Uczestnik zobowiązuje się do przestrzegania określonych w nim zasad, jak również potwierdza, iż spełnia wszystkie warunki, które uprawniają go do udziału w Konkursie.
- 2.5 Uczestnictwa w Konkursie, praw i obowiązków z nim związanych, w tym także prawa do żądania wydania nagrody, nie można przenosić na inne osoby.

## **§ 3. ZASADY KONKURSU**

- 3.1 Konkurs rozpoczyna się 31 marca 2017 roku i trwa do 30 kwietnia 2017 roku, do godz. 23:59 (decyduje data i godzina wpływu wiadomości z przetłumaczonymi wierszami Tadeusza Kotarbińskiego na adres e-mail: [konkursul@uni.lodz.pl](mailto:konkursul@uni.lodz.pl)). Prace nadesłane po terminie nie będą podlegały ocenie Jury.

- 3.2 Przedmiotem Konkursu jest tłumaczenie artystyczne jednego wybranego spośród dziesięciu załączonych do Regulaminu wierszy Tadeusza Kotarbińskiego na jeden z języków: angielski, francuski, niemiecki, rosyjski, ukraiński i hiszpański.
- 3.3 Prace konkursowe będą rozpatrywane z zachowaniem anonimowości Autorów.
- 3.4 Aby tłumaczenia wierszy mogły wziąć udział w konkursie, uczestnik musi zaprezentować trzy tłumaczenia – po jednym dla trzech odrębnych wierszy. Do Konkursu może zostać zgłoszone maksymalnie jedno tłumaczenie artystyczne danego wiersza.
- 3.5 Nadesłanie tłumaczenia trzech wierszy jest równoznaczne z wyrażeniem zgody Autora na ich prezentację w dniu wręczenia nagród laureatom Konkursu oraz na ich wykorzystywanie przez Organizatora Konkursu w materiałach informacyjno-promocyjnych w kolejnych latach.
- 3.6 Organizator nie zwraca uczestnikom Konkursu prac konkursowych.

#### **§ 4. ZASADY ZGŁASZANIA UDZIAŁU W KONKURSIE**

- 4.1 Przetłumaczony na jeden z wymienionych wyżej języków wiersz Tadeusza Kotarbińskiego należy nadesłać na adres e-mail: [konkursul@uni.lodz.pl](mailto:konkursul@uni.lodz.pl), w terminie do 31.04.2017r. jako załącznik do maila w formacie Word.
- 4.2 W e-mailu powinny znaleźć się następujące informacje:
  - imię i nazwisko Autora,
  - Wydział i kierunek studiów na UŁ,
  - adres e-mail i numer telefonu Autora,
  - język tłumaczonego wiersza,
  - oświadczenie o następującej treści „Oświadczam, iż nadesłane przeze mnie w załączeniu przetłumaczone wiersze Tadeusza Kotarbińskiego są w pełni mojego autorstwa i nie są zapożyczone z żadnych innych tłumaczeń”.
  - oświadczenie o następującej treści „Wyrażam zgodę na przetwarzanie i udostępnianie moich danych osobowych (w tym na publikację wizerunku) na potrzeby przeprowadzenia oraz promocji konkursu na tłumaczenie artystyczne wierszy Tadeusza Kotarbińskiego (przez promocję rozumie się umieszczenie fragmentów lub całości tekstu w mediach np. na stronie internetowej konkursu) przez Uniwersytet Łódzki zgodnie z Ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 29 sierpnia 1997 roku, Dz. U. z 2015 r. poz. 2135, z późniejszymi zmianami”.Przetłumaczone wiersze powinny stanowić odrębny załącznik do maila bez podpisu Autora.
- 4.3 Organizator Konkursu nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe dane podane w wiadomości e-mailowej Autora nadesłanej wraz z tłumaczeniami wierszy Tadeusza Kotarbińskiego, w szczególności za zmianę danych osobowych i/lub adresu e-mail uniemożliwiającą identyfikację uczestnika.

## **§ 5. NAGRODY I OGŁOSZENIE WYNIKÓW**

- 5.1 Wyłonienia zwycięskich tłumaczeń wierszy Tadeusza Kotarbińskiego na jeden z następujących języków: angielski, francuski, niemiecki, rosyjski, ukraiński i hiszpański, dokona Jury, w skład którego wchodzi pracownicy UŁ, specjaliści w tłumaczeniach na języki obce.
- 5.2 Decyzję o rozdziale nagród i wyróżnień, w postaci czytniki książek elektronicznych oraz gadżetów UŁ podejmie Jury na posiedzeniu zamykającym Konkurs. Werdykt Jury zostanie następnie opublikowany na stronie UŁ najpóźniej w dniu 19.05.2017r. Wręczenie nagród laureatom Konkursu będzie miało miejsce dnia 24.05.2017r. W przypadku nieobecności Laureata podczas wręczenia nagród, wygrana może zostać odebrana w siedzibie Organizatora po 29.05.2017r.
- 5.3 O dokładnym miejscu i czasie uroczystości rozstrzygnięcia Konkursu i wręczenia nagród Laureaci będą powiadomieni indywidualnie na podany adres e-mail.
- 5.4 Werdykt Jury jest ostateczny i nieodwoalny.
- 5.5 Nagrody nie podlegają zamianie na ich równowartość pieniężną.
- 5.6 Wybrane przez Jury tłumaczenia przechodzą na własność Organizatora bez przejścia praw autorskich.
- 5.7 Uczestnicy wyrażają zgodę na opublikowanie swojego imienia, nazwiska, informacji o otrzymanej nagrodzie na stronach internetowych Organizatora i w publikacjach wydawniczych Organizatora oraz w innych środkach masowego przekazu, na potrzeby związane z podaniem wyników Konkursu.

## **§ 6. POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

- 6.1 Organizator zastrzega sobie prawo zmiany regulaminu w każdym czasie, jeżeli nie wpłynie to na pogorszenie warunków uczestnictwa w Konkursie.
- 6.2 Organizator jest ostateczną instancją decydującą o interpretacji regulaminu.
- 6.3 Osoby, które nie spełnią któregokolwiek z wymogów określonych w niniejszym regulaminie lub podadzą nieprawdziwe informacje, zostaną automatycznie zdyskwalifikowane.
- 6.4 Nadesłanie tłumaczeń wierszy jest jednoznaczne z zaakceptowaniem przez uczestnika warunków Konkurs określonych w niniejszym regulaminie.
- 6.5 Osoby zgłaszające swoje tłumaczenia do Konkursu tym samym wyrażają zgodę na przetwarzanie przez Organizatora swoich danych osobowych wyłącznie na potrzeby realizacji Konkursu, w zakresie koniecznym do prawidłowego przeprowadzenia

Konkursu (zgodnie z ustawą z dnia 29.08.1997 o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002r. nr 101, poz. 926, z późn. zm.).

- 6.6 Uniwersytet Łódzki zastrzega sobie prawo do nieodpłatnej publikacji tekstów prac konkursowych w materiałach informacyjnych i promocyjnych, oraz na stronie internetowej Organizatora.
- 6.7 Nadesłanie tłumaczenia wiersza jest równoznaczne z przyjęciem za wiążące postanowień niniejszego Regulaminu, udzieleniem Organizatorowi zgody na wykorzystanie w/w prac bezterminowo.
- 6.8 Każde wykorzystane tłumaczenie zostanie opatrzone nazwiskiem Autora.
- 6.9 Regulamin wchodzi w życie z dniem ogłoszenia Konkursu.